

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

проект Закону України

«Про внесення змін до статті 55 Закону України «Про державний контроль за дотриманням законодавства про харчові продукти, корми, побічні продукти тваринного походження, здоров'я та благополуччя тварин» щодо усунення технічних мовних бар'єрів у міжнародних сертифікатах»

1. Обґрунтування необхідності прийняття Закону

24.11.2019 року набрав чинності наказ Міністерства аграрної політики та продовольства України від 16.11.2018 року № 553, яким змінено вимоги до ввезення на митну територію України продукції тваринного походження. Пунктом 6 Розділу I Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сіна, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, що затверджені вказаним наказом, передбачено, що вантажі з підконтрольними об'єктами, що ввозяться (пересилаються) на митну територію України, мають супроводжуватись оригіналами міжнародних сертифікатів, форму яких встановлено законодавством чи узгоджено компетентним органом України з відповідним органом країни-експортера / країни походження, та інших документів, які вимагаються згідно із законом, а також оригіналами загального ветеринарного документа на ввезення.

Станом на сьогодні процес узгодження форм міжнародних сертифікатів з окремими країнами не завершено, і доки цей процес триває, імпорт відповідних видів продукції з таких країн фактично зупинився. Серед причин тривалого узгодження є технічні, пов'язані із вимогою до викладу тексту міжнародного сертифікату, окрім англійської, також і українською мовою, що передбачено ч. 2 ст. 55 Закону. Українська мова не є мовою міждержавного спілкування, що ускладнює її визнання прийнятною для застосування в міжнародних офіційних спільних документах України та окремих країн Європейського Союзу та Азії.

Як свідчать результати практичної реалізації вимог Закону, формулювання ч. 2 ст. 55 Закону створює технічну перешкоду у застосуванні мов Європейського Союзу у формах міжнародних сертифікатів, яка стала на заваді успішному завершенню процедури узгодження форм міжнародних сертифікатів. Таке подальше затягування цього процесу вже призвело до непоправних негативних наслідків для українського бізнесу в багатьох регіонах України.

Англійська мова є мовою міжнародного спілкування і однією з офіційних мов Європейського Союзу, мовою Світової Організації Торгівлі, і Держава

сприяє її вивченню (ч.4 ст.21 Закону України «Про забезпечення функціонування української мови як державної»).

Отже, у сфері міждержавного спілкування та спільного використання Україною та країнами-експортерами узгоджених форм міжнародних сертифікатів цілком прийнятним є застосування англійської мови у таких формах, що не виключає обов'язку вітчизняних товаровиробників в подальшому, при використанні таких форм сертифікатів, складених на англійській мові, забезпечити їхній переклад на українську мову у встановленому законом порядку.

З огляду на це, запропонований проект не лише узгоджується із вимогами Закону України «Про забезпечення функціонування української мови як державної», але є також і важливим кроком на шляху правової адаптації законодавства України до законодавства ЄС.

2. Цілі і завдання прийняття Закону

Зважаючи на прагнення України до створення всебічної зони вільної торгівлі, Україною взято курс на приведення системи технічного регулювання під час ввезення (пересилання) продукції тваринного походження на митну територію України у відповідність до європейських вимог, оскільки головними перешкодами торгівлі з ЄС є технічні бар'єри у торгівлі.

Запропонований законопроект, не звужуючи сферу застосування української мови, усуває технічні мовні бар'єри під час узгодження форм міжнародних сертифікатів і створює передумови для вільного використання англійської мови та інших мов Європейського Союзу для потреб міждержавного спілкування у сфері обігу харчових продуктів тваринного походження, здоров'я та благополуччя тварин.

3. Загальна характеристика і основні положення проекту Закону

Проект Закону розроблено у зв'язку з необхідністю удосконалення окремих положень Закону України «Про державний контроль за дотриманням законодавства про харчові продукти, корми, побічні продукти тваринного походження, здоров'я та благополуччя тварин» (далі – Закон), які створюють мовні перешкоди для процедури узгодження форм міжнародних сертифікатів із країнами Європейського Союзу та Азії, а саме:

в частині 2 ст. 55 Закону, якою передбачено, що міжнародний сертифікат має бути складений (заповнений) англійською мовою або іншою мовою, узгодженою компетентними органами України та країни-експортера (країни походження), а також українською мовою, крім найменування відправника (експортера) та отримувача (імпортера) вантажу, їхньої адреси, торговельної марки та назви (опису) продукту, якщо ці відомості зазначено англійською мовою.

Даним законопроектом пропонується частину 2 статті 55 Закону України «Про державний контроль за дотриманням законодавства про харчові продукти, корми, побічні продукти тваринного походження, здоров'я та благополуччя тварин» (Відомості Верховної Ради (ВВР), 2017, № 31, ст.343) викласти у такій редакції:

«Міжнародний сертифікат має бути складений (заповнений) англійською мовою та/або іншою мовою, узгодженою компетентними органами України та країни-експортера (країни походження)».

4. Стан нормативно-правової бази

Основними нормативно-правовими актами, що регулюють зазначене питання, є:

Закон України «Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів»;

Закон України «Про ветеринарну медицину».

5. Фінансово-економічне обґрунтування проекту Закону

Прийняття та реалізація проекту Закону не потребує додаткових фінансових та інших витрат з державного та місцевих бюджетів.

6. Прогноз соціально-економічних та інших наслідків прийняття акта

Проект Закону позитивно вплине на ринкове середовище, забезпечення інтересів і прав суб'єктів господарювання, що здійснюють ввезення продукції тваринного походження на територію України, а також на громадське здоров'я, за рахунок створення передумов для якнайшвидшого узгодження форм міжнародних сертифікатів, без яких неможлива вільна торгівля між Україною та країнами Європейського Союзу і Азії.

Проект закону вдосконалисть мовне регулювання у сфері міждержавних відносин щодо контролю безпечності та якості харчових продуктів, кормів, здоров'я та благополуччя тварин, що матиме наслідком оптимізацію процесу взаємного міждержавного співробітництва у цій сфері, створення сприятливого економічного клімату та усунення технічних перешкод для вітчизняного бізнесу у здійсненні зовнішньоекономічної господарської діяльності.

Народний депутат України

Михайло ЛАБА
(посв. №276)



СЕДО ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Підписувач: ЛАБА МИХАЙЛО МИХАЙЛОВИЧ
Сертифікат: 2B6C7DF9A3891DA104000000DC904C00066F7E01
Дійсний до: 27.04.2021 23:59:59

Апарат Верховної Ради України
№ 276д9/1-2021/42666 від 12.02.2021



385511